



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## ALLGEMEINE BETRIEBSERLAUBNIS (ABE)

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) in der Fassung vom 28.09.1988 (BGBl I S.1793)

Nummer der ABE: 39855

Gerät: Windschild

Typ: WSBH

Inhaber der ABE und Hersteller: F. FABBRI ACCESSORI S.r.L.  
40023 Castel Guelfo di Bologna (BO) / Italien

Für die obenbezeichneten reihenweise zu fertigenden oder gefertigten Geräte wird diese Genehmigung mit folgender Maßgabe erteilt:

Die genehmigte Einrichtung erhält das Typzeichen

**KBA 39855**

Dieses von Amts wegen zugeteilte Zeichen ist auf jedem Stück der laufenden Fertigung in der vorstehenden Anordnung dauerhaft und jederzeit von außen gut lesbar anzubringen. Zeichen, die zu Verwechslungen mit einem amtlichen Typzeichen Anlass geben können, dürfen nicht angebracht werden.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Nummer der ABE: 39855

Die Windschilde, Typ WSBH, dürfen in den in den beiliegenden Prüfunterlagen beschriebenen Ausführungen nur zum Anbau an die dort aufgeführten Krafträder unter den angegebenen Bedingungen feilgeboten werden.

In einer mitzuliefernden Anbauanweisung sind die Bezieher auf den eingeschränkten Verwendungsbereich hinzuweisen.

Der Anbau hat nach dieser Anweisung zu erfolgen.

An jedem Windschild muss an einer gegen Beschädigung geschützten, auch nach dem Anbau sichtbaren Stelle gut lesbar und dauerhaft ein Fabrikschild angebracht sein, das folgende Angaben enthält:

Hersteller oder Herstellerzeichen  
Typ,  
Ausführung und  
Typzeichen

Statt der Kennzeichnung der Geräte mit dem Fabrikschild können die geforderten Angaben auch eingeprägt sein.

Im übrigen gelten die im beiliegenden Gutachten nebst Anlagen der Technischen Prüfstelle für den Kraftfahrzeugverkehr des TÜV SÜD AUTOMOTIVE GMBH, TÜV SÜD Gruppe, Garching, vom 12.06.2008 festgehaltenen Angaben.

Das geprüfte Muster ist so aufzubewahren, dass es noch fünf Jahre nach Erlöschen der ABE in zweifelsfreiem Zustand vorgewiesen werden kann.

Flensburg, 03.07.2008  
Im Auftrag

(Hunkele)



Anlagen:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
1 Gutachten Nr. 08-00106-CM-GBM



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der ABE: 39855

## - Anlage -

### Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

#### Nebenbestimmungen

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Mit dem zugeteilten Typzeichen/Prüfzeichen dürfen die Fahrzeugteile nur gekennzeichnet werden, die den Genehmigungsunterlagen in jeder Hinsicht entsprechen.

Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Das Kraftfahrt-Bundesamt ist unverzüglich zu benachrichtigen, wenn die reihenweise Fertigung oder der Vertrieb der genehmigten Einrichtung innerhalb eines Jahres oder endgültig oder länger als ein Jahr eingestellt wird. Die Aufnahme der Fertigung oder des Vertriebs ist dann dem Kraftfahrt-Bundesamt unaufgefordert innerhalb eines Monats mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten – auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung, nachprüfen und zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen.

Die mit der Erteilung dieser Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

#### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.

Techn.Bericht Nr./*Technical report*:  
Hersteller/ *Manufacturer*:

08-00106-CM-GBM  
F. FABBRI ACCESSORI S.R.L.  
I-40023 Castel Guelfo Di Bologna  
Verkleidungsscheibe für Krad /WSBH  
*fairing screen for motorcycles /WSBH*

Art / Typ /  
Kind/Type:

Seite/Page 1/4

**Technischer Bericht**  
**08-00106-CM-GBM**  
**zur Erteilung einer ABE für Kraftrad Verkleidungsscheiben**  
***Technical Report***  
***08-00106-CM-GBM***  
***German type approval for motorcycle fairing screen***

**1. Technische Angaben / *Technical Information***

1.1 Beschreibung / *Description*

- |        |  |  |
|--------|--|--|
| 1.1.0  | Hersteller / <i>Manufacturer</i> :                         | F. FABBRI ACCESSORI S.R.L.<br>Via del Mangano n. 9<br>I-40023 Castel Guelfo Di Bologna (Italien)   |
| 1.1.1. | Antragsteller / <i>Applicant</i> :                         | s.o. / <i>see above</i>  |
| 1.1.2. | Art / <i>Kind</i> :  | Verkleidungsscheibe für Kraftrad /<br><i>fairing screen for motorcycle</i>   |
| 1.1.3. | Typ / <i>Type</i> :  | WSBH   |
| 1.1.4. | Ausführungen / <i>Variants</i> :                           | siehe Anlage (Verwendungsbereich)<br>notice enclosure (application list)   |
| 1.1.5. | Kennzeichnung / <i>Marking</i> :                           | FABRRI<br>Ausführung / <i>Variant</i><br>KBA *****   |
|        | Ort der Kennzeichnung /:<br><i>Place of identification</i> | seitlich aufgeklebt /<br><i>affixed sideward</i>   |
| 1.1.6. | Hauptabmessungen /:<br><i>Main dimensions</i>              | Siehe Anlage mit Fotografien der Verkleidungs-<br>scheiben /<br>notice enclosure with <i>photographies of the</i><br><i>fairing screen</i> |
| 1.1.7. | Werkstoff / <i>Material</i> :                              | PMMA   |

---

Techn.Bericht Nr./Technical report:	08-00106-CM-GBM
Hersteller/ Manufacturer:	F. FABBRI ACCESSORI S.R.L. I-40023 Castel Guelfo Di Bologna
Art / Typ / Kind/Type:	Verkleidungsscheibe für Krad /WSBH <i>fairing screen for motorcycles /WSBH</i>

---

Seite/Page 2/4

## 1.2. Befestigung / Mounting

Die Verkleidungsscheiben werden im Austausch gegen originale Verkleidungsscheiben mit den originalen Befestigungsteilen montiert. /

*The after marked fairing screen replaces the original fairing screen and is mounted with the original fixing parts.*

## 2. **Prüfungen und Ergebnisse / Test and Results**

Die Verkleidungsscheiben wurden entsprechend dem VdTÜV-Merkblatt 736 "Verkleidungen für Krafträder" in der Fassung vom Januar 1977, sowie der EG- Richtlinie 97/24/EG Kap. 3

„Vorstehende Außenkanten von zwei- oder dreirädrigen Kraftfahrzeugen“ geprüft. Die Verkleidungsscheibe genügt den darin aufgeführten Anforderungen. Insbesondere wurden folgende Punkte überprüft.

*The fairing screen was tested according to VdTÜV-Merkblatt 736 „fairing screen for motorcycles“ dated 1977 and the EC directive 97/24/EG chap. 3 „external projections from two or three wheeled motor vehicles“ tested  
The fairing screen fulfils the requirements  
The following aspects were explicit tested.*

### 2.1. Fahrversuch / Driving test

Bis zur Höchstgeschwindigkeit des Fahrzeuges wurden keine negativen Auswirkungen der Verkleidungsscheibe auf das Fahrverhalten festgestellt. /

*No negative effects regarding handling where noticed up to top speed with the after marked fairing screen.*

### 2.2. Äußere Gestaltung / External protection

Die oberen Außenkanten der Scheiben haben einen Kantenschutz (Radius größer 2mm)/

*The upper edge of the screen is equiped with a edge protection (Radius more than 2 mm).*

### 2.3. Materialeigenschaften / Material properties

Die Splittersicherheit ist nachgewiesen / *the sliver certainty is attested.*

---

Techn.Bericht Nr./Technical report:	08-00106-CM-GBM
Hersteller/ Manufacturer:	F. FABBRI ACCESSORI S.R.L
	I-40023 Castel Guelfo Di Bologna
Art / Typ / Kind/Type:	Verkleidungsscheibe für Krad /WSBH fairing screen for motorcycles /WSBH

---

Seite/Page 3/4

#### 2.4. Befestigung am Fahrzeug / Mounting on the vehicle

Die Befestigung der Verkleidungsscheiben am Fahrzeug ist sicher und dauerhaft ausgeführt /

*The mounting of the fairing screen on the vehicle is certain and durable performed.*

#### 2.5. Verschiedenes / Miscellaneous

2.5.1. Die Fahrzeugabmessungen ändern sich durch den Anbau der Verkleidungsscheiben nur in der Höhe /

*The height of the vehicle changes slightly with the after marked fairing screen.*

2.5.2. Die Höchstgeschwindigkeit des Fahrzeugs ändert sich durch Anbau der Verkleidungsscheiben nicht /

*The top speed of the vehicle doesn't change with the after marked fairing screen.*

2.5.3. Bei Ausrüstung der Fahrzeuge mit der Verkleidungsscheibe bleibt ein ausreichendes Sichtfeld erhalten. /

*The field of view remains the same with the after marked fairing screen.*

#### 3. **Verwendungsbereich / Application list**

siehe Anlage / notice enclosure.

#### 4. **Prüfung des Anbaus / Check after installation**

Eine Anbauabnahme der Verkleidungsscheiben durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kraftfahrzeugverkehr wird nicht für erforderlich gehalten /

*A check of the installation of the after marked fairing screen by an officially recognized expert is not required.*

Techn.Bericht Nr./Technical report:  
Hersteller/ Manufacturer:

08-00106-CM-GBM  
F. FABBRI ACCESSORI S.R.L  
I-40023 Castel Guelfo Di Bologna  
Verkleidungsscheibe für Krad /WSBH  
*fairing screen for motorcycles /WSBH*

Seite/Page 4/4

## 5. Schlußbestätigung / Summary

Die Verkleidungsscheibe entspricht den vorstehenden Angaben.  
Die unter Ziffer 3 aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen nach dem Anbau der Verkleidungsscheiben insoweit den Bestimmungen der StVZO und den hierzu ergangenen Richtlinien und Anweisungen in der heute gültigen Fassung /

*The after marked fairing screen complies with the above mentioned requirements.  
Vehicles equiped with the after marked fairing screen still comply with the German StVZO*

## 6. Anlagen / Enclosure

6.1. Fotografien der Verkleidungsscheiben / 32 Seiten / Pages  
*Fotos of the after marked fairing screens.*

6.2 Installationsanleitung / *Installation instruction* 1 Seite / Page

Garching, den 12.06.2008



aaSmT Dipl.-Ing. (FH) Max Höhler  
Prüflabor DIN EN ISO/IEC 17025

Y:\KRad Komponenten\Verkleidungsscheiben\Fabbri\Gutachten\ABE WSBH\_englisch.docx

Techn.Bericht Nr./Technical report:  
Hersteller/ Manufacturer:

08-00106-CM-GBM  
F. FABBRI ACCESSORI S.R.L.  
/

Anlage 6.1  
Verwendungsbereich

Art / Typ /  
Kind/Type:

I-40023 Castel Guelfo Di Bologna  
Verkleidungsscheibe für Krad / WSBH

Applicationlist  
Seite/Page 1/2

Hersteller / Manufacturer	Handelsbezeichnung / Commercial name	Typ / Type	ccm	ABE/EG	von / from	bis / to	Ausführung / Variant	Ausführung / Variant OEM
Ducati	748	748	748	H199	95	-	D 024	
	748 Biposto	748	748	H199	95	98	D 024	
	748 SP	748	748	H199	95	96	D 024	
	748 SPS	748	748	H199	98	-	D 024	
	748 Biposto	H3	748	e1*0037	99	-	D 024	
	916 Racing	916	916	G846	94	97	D 024	
	916 SP	916	916	G846	94	97	D 024	
	916 Strada	916	916	G846	94	98	D 024	
	916 SPS	916	916	G846	98	-	D 024	
	996	H2	996	e1*0012	98	-	D 024	
	996 R / S	H1	996	e1*0096	2001	-	D 024	
	998	H2	998	e1*0012	2001	-	D 044	
	749	H5	749	e3*0153	2002	2004	D 044	
	749 S	H5	749	e3*0153	2002	2004	D 044	
	749 R	H5	749	e3*0153	2002	2004	D 044	
	999	H4	999	e3*0147	2002	2004	D 044	
	999 S	H4	999	e3*0147	2002	2004	D 044	
	999 R	H4	999	e3*0147	2002	2004	D 044	
	749	H5	749	e3*0153	2005	2007	D 060	DN 060
	749 S	H5	749	e3*0153	2005	2007	D 060	DN 060
	749 R	H5	749	e3*0153	2005	2007	D 060	DN 060
	999	H4	999	e3*0147	2005	2007	D 060	DN 060
	999 S	H4	999	e3*0147	2005	2007	D 060	DN 060
	999 R	H4	999	e3*0147	2005	2007	D 060	DN 060
	1098	H7	1098	e3*0436	2007	-	D 070	DN 070
	1098 S	H7	1098	e3*0436	2007	-	D 070	DN 070
	1098 R	H7	1098	e3*0436	2008	-	D 070	DN 070
	848	H6	849	e3*0475	2008	-	D 070	DN 070
Honda	CBR 1100 XX Blackbird	SC35	1100	e13*004	2001	2004	H 013	
	CBR 900 RR Fireblade	SC44	900	e13*001	2000	2001	H 025	
	CBR 600 F	PC35	600	e4*0101	2001	2006	H 033	
	VFR 800	RC46	800	e1*0132	2002	2007	H 037	
	CBR 900 RR Fireblade	SC50	900	e13*005	2002	2003	H 038	
	CBR 600 RR Fireblade	PC37	600	e4*0190	2003	2004	H 043	HN 043
	CBR 1000 RR Fireblade	SC 57	1000	e4*0269	2004	2007	H 051	HN 051
	CBR 600 RR Fireblade	PC37	600	e4*0190	2005	2006	H 058	HN 058
	CBR 600 RR Fireblade	PC40	600	e4*1247	2007	2007	H 068	HN 068
	CBR 1000 RR Fireblade	SC 59	1000	e4*1726	2008	-	H 075	HN 075
Kawasaki	ZX 6R Ninja	ZX600J	600	e4*0042	2000	2002	K 026	
	ZX 6R Ninja 636	ZX636A	636	e1*0141	2002	2003	K 026	
	ZX 6R Ninja 636	ZX636B	636	e4*0180	2003	2004	K 042	
	ZX 6RR Ninja	ZX600K	600	e4*0174	2003	2004	K 042	
	ZX 10 R Ninja	ZXT00C	1000	e4*0246	2004	2005	K 053	
	Z 750 S	ZR750J	750	e1*0197	2005	2006	K 053	
	ZX 6R Ninja 636	ZX636C	636	e1*0229	2005	2006	K 059	KN 059
	ZX 10R Ninja	ZXT00D	1000	e1*0270	2006	-	K 059	KN 059
	ZX 10R Ninja	ZXT00E	1000	e1*0350	2008	-	K 077	KN 077



Techn.Bericht Nr./Technical report:  
Hersteller/ Manufacturer:

08-00106-CM-GBM  
F. FABBRI ACCESSORI S.R.L.  
/

Anlage 6.1  
Verwendungsbereich

Art / Typ /  
Kind/Type:

I-40023 Castel Guelfo Di Bologna  
Verkleidungsscheibe für Krad / WSBH

Applicationlist  
Seite/Page 2/2

Hersteller / Manufacturer	Handelsbezeichnung / Commercial name	Typ / Type	ccm	ABE/EG	von / from	bis / to	Ausführung / Variant	Ausführung / Variant OEM
Suzuki	GSX-R 1300 Hayabusa	WVA1	1300	e4*0012	99	2007	S 020	
	SV 650 S	AV	650	K329	99	2002	S 021	
	GSX-R 600	WVBG	600	e4*0100	2001	2003	S 030	
	GSX-R 750	WVBD	600	e4*0068	2000	2003	S 030	
	GSX-R 1000	WVBL	600	e4*0108	2001	2002	S 030	
	GSX-R 1000	WVBZ	600	e4*0193	2003	2004	S 046	
	SV 650 S	WVBY	650	e4*0192	2003	2006	S 048	
	SV 1000 S	WVBX	1000	e4*0191	2003	2006	S 048	
	GSX-R 600	WVB2	600	e4*0253	2004	2005	S 052	
	GSX-R 750	WVB3	750	e4*0261	2004	2005	S 052	
	GSX-R 1000	WVB6	1000	e4*0375	2005	2006	S 062	SN 062
	GSX-R 600	WVCE	600	e4*0849	2006	2007	S 065	SN 065
	GSX-R 750	WVCF	750	e4*0890	2006	2007	S 065	SN 065
	GSX-R 1000	WVCL	1000	e4*1343	2007	-	S 071	SN 071
Yamaha	YZF R6	RJ03	600	K265	99	2002	Y 009	
	YZF R1	RN04	1000	e1*0063	2000	2001	Y 028	
	YZF R6	RJ05	600	e13*006	2003	2003	Y 041	
	YZF R6	RJ09	600	e13*007	2004	2005	Y 041	
	YZF R1	RN12	1000	e13*008	2004	2006	Y 054	YN 054
	YZF R6	RJ11	600	e13*003	2006	2007	Y 064	YN 064
	YZF R1	RN19	1000	e13*016	2007	-	Y 069	YN 069
	YZF R6	RJ15	600	e13*023	2008	-	Y 074	YN 074



## Windscreen Installation and Maintaining Instruction

- All the F.Fabbri windscreen are designed to be installed using the same fixing point and the screw of the original screen.
- Remember to tight the screw using the appropriate tool and torque.
- If you have any difficult or doubt about the installation of the screen please contact your dealer or your mechanic.
- Remember to check periodically if the screw are well locked.
- To mantain in good condition yuor screen follow the cleaning indication below:

*Clean the screen with soft cloth or sponge and plenty of water.*

*Remove minor scratches with commercially available plastic polishing compound.*

*Replace the screen if the scratches cannot be removed  
Some fluids can permantly damage the screen such as  
alcohol solution, solvents, fuel, brake fluid.*